D Bedienungsanleitung für ITKL-2

Der Funk-Minisender besitzt 2 von 67 Mio. möglichen Codes für höchste Sicherheit und kann für alle selbstlernenden Funk-Empfänger von intertechno verwendet werden.
Er ist sowohl für Dimmer, Ein/Aus Schalter oder zum Öffnen von Garagen oder Jalousien als ständiger Begleiter einsetzbar.
Zur Anpassung der Codierung lesen Sie bitte auch die Bedienungsanleitung Ihres selbstlernenden Funk-Empfängers.

Codierung

Bringen Sie den Funk-Minisender in die Nähe des Funk-Empfängers.
Drücken Sie den Lernknopf des Empfängers (die LED blinkt).
Drücken Sie die gewünschte Ein-Taste am Sender.
Der Funk-Empfänger schaltet 2x und signalisiert somit, dass der neue Sender gespeichert wurde.
Zum Löschen der Codierung gehen Sie wie oben vor, jedoch wird nun die Aus-Taste betätigt.

Batteriewechsel CR2032 (Abb.2)
Konformitätserklärung (CE) unter www.intertechno.at/CE

GB Instructions ITKL-2

The miniature radio transmitter has 2 of 67 million possible codes for a maximum of security and can be used for all self-learning radio receivers from intertechno.
It can be used as a constant companion for controlling dimmers, on/off switches or for opening garages or blinds.
For the setting of the code, please read the operating instructions for your self-learning radio receiver as well.

Coding

Put the miniature radio transmitter near to the radio receiver.
Press the learning button of the receiver (the LED flashes).
Press the desired On button on the transmitter.
The radio receiver switches twice and so indicates that the new transmitter has been stored.
In order to delete the coding, proceed as described above, but press the Off button then.

Battery change CR2032 (Pict.2)
Declaration of conformity (CE) under www.intertechno.at/CE

F Instruction pour ITKL-2

Le mini émetteur radio possède 2 des 67 millions de codes possibles pour la plus haute sécurité et peut être employé pour tous les récepteurs capables d'auto-apprentissage d'intertechno.
Il est un compagnon constant qui peut aussi bien être utilisé pour dimmer, allumer et éteindre ou ouvrir et fermer des portes de garages ou des jalousies.
Pour ajuster le codage veuillez également des récepteurs capables d'auto-apprentissage.

Codage

Apportez le mini émetteur radio à proximité du récepteur radio.
Appuyez sur le bouton d'apprentissage du récepteur (la DEL clignote).
Appuyez sur la touche ON choisie de l'émetteur.
Le récepteur radio commute 2 x et signale ainsi que le nouvel émetteur a été enregistré.
Pour effacer le décodage procédez comme ci-dessus, actionnez toutefois la touche OFF correspondante.

Changement des piles CR2032 (fig.2)
Déclaration de conformité (CE) sur www.intertechno.at/CE

I Istruzioni ITKL-2

Il minitrasmettitore radio è dotato di 2 di 67 milioni di codici possibili e garantisce quindi la massima sicurezza. Il minitrasmettitore può essere utilizzato per tutti i ricevitori radio intertechno con funzione di autoapprendimento.
Sempre a portata di mano può essere usato sia per dimmer ed interruttori On/Off che per comandare l'apertura di autorimesse o di tapparelle.
Per l'apprednimento della codificazione leggere anche le istruzioni per l'uso in dotazione con il Vostro ricevitore radio con funzione di autoapprendimento.

Codificazione

Portare il minitrasmettitore radio vicino al ricevitore.
Premere il tasto di apprendimento del ricevitore (il LED lampeggia).
Premere il tasto On desiderato del trasmettitore.
Il ricevitore eseguirà due commutazioni per segnalare l'avvenuta memorizzazione del nuovo trasmettitore.
Per disattivare la codificazione procedere come sopra premendo però il tasto Off al posto di quello On.

Cambio delle batterie CR2032 (fig.2)
Dichiarazione di conformità (CE) all'indirizzo www.intertechno.at/CE

E Instrucciones de servicio ITKL-2

El mini emisor de mano inalámbrico posee 2 de 67 millones de códigos posibles para la más alta seguridad y se puede utilizar para todos los emisores inalámbricos autodidácticos de "intertechno".
Se puede utilizar como compañero permanente para reductores de luz, interruptor de encendido / apagado o para abrir garajes o persianas.
Leer también el manual de instrucciones de su receptor inalámbrico autodidáctico para adaptar la codificación.

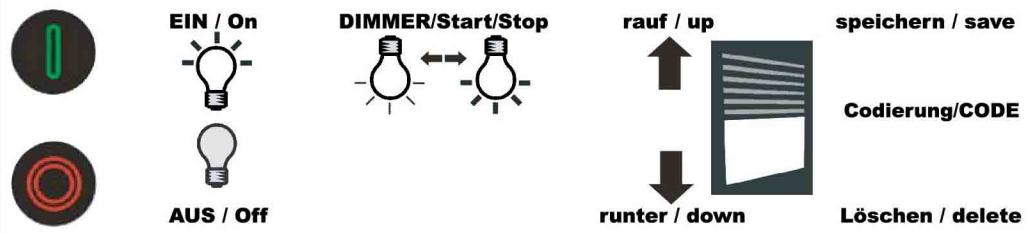
Codificación

Llevar el mini emisor inalámbrico cerca del receptor inalámbrico.
Pulsar el botón guía del receptor (la luz LED parpadea).
Pulsar el emisor el botón ON (encendido) de preferencia.
El receptor inalámbrico conmuta 2 veces indicando con ello que se grabó el emisor nuevo.

Para borrar la codificación proceder como sigue, no obstante pulsar ahora el botón OFF (apagado).

Cambio de batería CR2032 (fig.2)
Declaración de conformidad (CE) en www.intertechno.at/CE

1



www.intertechno.at/CE
Das Produkt entspricht den Richtlinien **2014/30/EU, 2014/35/EU und 2014/53/EU**
Funkschnittstellenparameter **Sub-class 20**
Wir erklären, dass die Sendeabstrahlung unserer Funk-Produkte keinerlei Gefährdung darstellen!

Liebe Kundin, lieber Kunde!
Bitte unbedingt beachten: Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus, egal ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde, seines Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Batterien und Akkus bitte nur in entladenem Zustand abgeben!

P Manual de Instruções ITKL-2

O mini emissor remoto dispõe de 2 a 67 milhões de códigos possíveis para segurança máxima e pode ser utilizado com todos os receptores remotos de auto-aprendizagem da intertechno.
Pode também ser aplicado a um regulador de luz, interruptor ligar/desligar ou para abrir garagens e estores.
Para ajustar a codificação, leia, por favor, também as Instruções de funcionamento do seu receptor remoto de auto-aprendizagem.

Codificação

Coloque o mini emissor remoto nas proximidades do receptor remoto.
Prima o botão de aprendizagem do receptor (o LED pisca).
Prima a tecla ligar pretendida no emissor.
O receptor remoto liga 2x, significando que o novo emissor está guardado.
Para apagar a codificação, proceda como em cima indicado, porém apenas se acciona a tecla desligar.

Substituição da pilha CR2032 (Fig.2)
Declaração de conformidade (CE) em www.intertechno.at/CE

GR Οδηγίες χρήσης ITKL-2

Ο μίνι ραδιοπομπός διαθέτει 2 από τους 67 εκατ. πιθανούς κωδικούς για ύψιστη ασφάλεια και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε όλους τους ραδιοδέκτες της intertechno που έχουν δυνατότητα αυτοπρογραμματισμού.
Χρησιμοποιήστε τον είτε σε ρεοστατικούς διακόπτες και διακόπτες λειτουργίας, είτε για το άνοιγμα της γκαραζόπορτας και των ρολών σας.
Πριν προχωρήσετε στη ρύθμιση του προγράμματος κωδικοποίησης, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του αυτοπρογραμματιζόμενου ραδιοδέκτη σας.

Κωδικοποίηση

Τοποθετείστε τον μίνι ραδιοπομπό κοντά στον ραδιοδέκτη.
Πατήστε το κουμπί αυτόματου προγραμματισμού του δέκτη (το LED αναβοσβήνει).
Πατήστε το επιθυμητό κουμπί λειτουργίας του πομπού.
Ο ραδιοδέκτης αναβοσβήνει 2 φορές επιβεβαιώνοντας ότι ο νέος πομπός αποθηκεύτηκε.
Για την ακύρωση της κωδικοποίησης, ακολουθείτε την ίδια ακριβώς διαδικασία με τη διαφορά ότι αντί για το κουμπί λειτουργίας, πατάτε τώρα το κουμπί διακοπής.

Αλλαγή μπαταρίας CR2032 (Εικ. 2)
Δήλωση συμμόρφωσης (CE) στη διεύθυνση www.intertechno.at/CE

TR Kullanım Kılavuzu ITKL-2

Telsiz mini verici, en üstün emniyet için mümkün olan 67 milyon koddan ikisine sahip bulunmaktadır ve tüm intertechno öz öğrenimli telsiz alıcılar için kullanılması mümkün olmaktadır.
Hem karartıcı hem de açma-kapama şalteri, garaj ya da jaluzi açma tertibatı şeklinde daimi olarak kullanılabilmektedir.
Kod uyarlaması için lütfen öz öğrenimli telsiz alıcınızın kullanma talimatını da okuyunuz.

Kodlama

Telsiz mini vericiyi telsiz alıcının yakınına getiriniz.
Alıcıdaki okuyucu düğmeye basınız (LED yanıp söner).
Vericideki açma tuşuna basınız.
Telsiz alıcı, yeni vericinin hafızaya alındığını göstermek için 2 kez devreye girer.
Kodun silinmesi gerektiğinde yine yukarıdaki şekilde işlem yapınız, ancak bu kez kapama tuşuna basılması gerekmektedir.

Pillerin takılıp çıkartılması CR2032 (fig.2)
Uygunluk beyanı (CE) için www.intertechno.at/CE

H Használati útmutató ITKL-2

A rádiós kézi mini adó 67 millió lehetséges kódból 2–vel biztosítja a legnagyobb biztonságot és bármelyik öntanuló rádiós intertechno adóra alkalmazható.
Állandó kísérő tartozékként használható fényszabályozóhoz, kapcsolókhoz vagy garázs és redőny nyitásához is.
Kódhangoláshoz kérjük, olvassa el a saját öntanuló rádiós vevő használati utasítását is.

Kódolás

Helyezze a rádiós mini adót a rádiós vevő közelébe.
Nyomja meg a vevő betanító gombját (a LED-kijelző villog).
Nyomja meg a kívánt BE-gombot az adón.
A rádiós vevő dupla villogással jelzi az új vevő mentését.
A kód törléséhez is a fentiek szerint járjon el, azonban ehhez a KI-gombot nyomja meg.

Elemcsere CR2032 (2 ábra)
A megfelelőségi nyilatkozat (CE) a www.intertechno.at/CE cím alatt tekinthető meg,

SK Návod ITKL-2

Rádiová minivysielačka obsahuje 2 zo 67 miliónov možných kódov pre najvyššiu bezpečnosť a je možné použiť ju pre všetky samoučiace sa rádiové prijímače od firmy intertechno.
Minivysielačka je použiteľná tiež pre prepínače svetiel, zapínače/vypínače alebo na otváranie garáží alebo žalúzií, a taktiež ako stály sprievodca.
Pre prispôsobenie kódovania si prečítajte aj návod na obsluhu vášho samoučiaceho sa rádiového prijímača.

Kódovanie

Rádiovú minivysielačku umiestnite do blízkosti rádiového prijímača.
Na prijímači stlačte tlačidlo pre aktivovanie funkcie učenia (LED bliká).
Stlačte požadované tlačidlo Zapnúť na vysielači.
Rádiový prijímač zapne 2x a signalizuje tak, že sa uložil nový vysielač.
Na vymazanie kódovania postupujte ako je uvedené vyššie, s tým rozdielom, že teraz stlačte tlačidlo Vypnúť.

Výmena batérie CR2032 (Obr. 2)
Vyhlásenie o zhode (CE) na stránke www.intertechno.at/CE

CZ Návod ITKL-2

Ruční rádiový minivysílač disponuje 2 z 67 milionů možných kódů pro nejvyšší bezpečnost a může být používán pro všechny učící se rádiové přijímače od firmy intertechno.
Lze jej používat a mít neustále u sebe jako tlumič světla, vypínač a zapínač nebo také pro otevírání garáží či žaluzií.
Pro přizpůsobení kódování si, prosím, přečtěte také návod k obsluze svého učícího se rádiového přijímače.

Kódování

Dejte rádiový minivysílač do blízkosti rádiového přijímače.
Stiskněte na přijímači tlačítko učení (dioda LED bliká).
Stiskněte na vysílači požadované tlačítko zapnout.
Rádiový přijímač se 2x přepne a signalizuje tak, že nový vysílač byl uložen.
Pro smazání kódování postupujte stejně jako je uvedeno výše, avšak nyní stiskněte tlačítko vypnout.

Výměna baterií CR2032 (obr.2)
Prohlášení o shodě (CE) na www.intertechno.at/CE

SLO Navodilo ITKL-2

Radijski mini oddajnik premore 2 od 67 milijonov možnih kodov za najvišjo možno varnost in ga lahko uporabljate za vse samoučeče radijske sprejemnike podjetja intertechno.
Uporaben je kot stalni spremljevalec tako za zatemnjevalce, vklopna in izklopna stikala ali za odpiranje garaž ali žaluzij.
Za prilagoditev kodiranja vas prosimo, da preberete tudi navodila za uporabo vašega samoučečega radijskega sprejemnika.

Kodiranje

Radijski minioddajnik približajte v bližino radijskega sprejemnika.
Pritisnite na gumb za učenje sprejemnika (LED utripne).
Pritisnite na želeno tipko za vklop na oddajniku.
Radijski sprejemnik preklopi 2x in tako sporoči, da je novi oddajnik shranjen.
Za brisanje kodiranja opravite zgoraj navedeni postopek, le da pritisnite na tipko za izklop.

Menjava baterij CR2032 (slika 2)
Izjava o skladnosti (CE) je na voljo tukaj www.intertechno.at/CE

PL Instrukcja ITKL-2

Mini-pilot - nadajnik posiada 2 z 67 mln. możliwych kodów zapewniających najwyższe bezpieczeństwo i może współpracować ze wszystkimi samouczącymi się pilotami - odbiornikami.
Ten nieodłączny towarzysz służy zarówno do sterowania ściemniaczem, przełącznikiem włącz/wyłącz, jak i do otwierania drzwi garażu lub żaluzji.
W celu dopasowania kodowania prosimy także przeczytać instrukcję obsługi samouczącego pilota - odbiornika.

Kodowanie

Mini-pilot - nadajnik umieścić w pobliżu pilota - odbiornika.
Nacisnąć przycisk nauczania odbiornika (dioda LED miga).
Na nadajniku nacisnąć wymagany klawisz włączania.
Pilot - odbiornik przełącza 2x i tym samym sygnalizuje, że nowy nadajnik został wprowadzony do pamięci.
W celu usunięcia kodowania należy przyjąć taki sam tok postępowania, jednak tym razem nacisnąć klawisz wyłączania.

Wymiana baterii CR2032 (rys. 2)
Deklaracja producenta (CE) pod adresem www.intertechno.at/CE

R Инструкция ITKL-2

Дистанционное мини передающее устройство обладает 2 из 67 миллионов возможных кодов для повышенной безопасности и может использоваться для всех самообучающихся дистанционных приемных устройств компании intertechno.
Оно является внедряемым и применимым как для регуляторов яркости, переключателей включено-выключено или для открытия гаражей или жалюзийных штор, так и в качестве постоянного спутника.
Для приведения в соответствие кодирования также прочтите, пожалуйста, руководство по обслуживанию Вашего самообучающегося дистанционного приемного устройства.

Кодирование

Расположите дистанционное мини передающее устройство поблизости от дистанционного приемного устройства.
Нажмите на обучающую кнопку приемного устройства (светоизлучающий диод мигает). Нажмите на желаемую кнопку «включено» на передающем устройстве. Дистанционное приемное устройство включается 2х и таким образом сигнализирует, что новое передающее устройство было записано.Для стирания кодирования поступайте так, как это указано выше, однако теперь будет нажиматься кнопка «выключено».

Замена батарейки CR2032 (рис. 2)
аявление о соответствии (CE) см. на сайте www.intertechno.at/CE

S Bruksanvisning ITKL-2

Funk-Minisändaren har 2 till 67 miljoner möjliga koder för högsta säkerhet och kan användas för alla självlärande radiomottagare från intertechno.
Den kan, som en ständig följeslagare, användas både för dimmers, av/på kontakter eller för att öppna garage eller jalusier.
För anpassning av kodningen ber vi dig även läsa bruksanvisningen för din självlärande radiomottagare.

Kodning

För Funk-minisändaren i närheten av radiomottagaren.
Tryck på mottagarens inlärningsknapp (DIODEN blinkar).
Tryck på önskad startknapp på sändaren.
Radiomottagaren kopplar 2x och signalerar därmed att den nya sändaren har lagrats.
För radering av kodningen gör du på samma sätt som ovan, med den skillnaden att du nu aktiverar frånknappen.

Batteribyte CR2032 (fig. 2)
Konformitetsintyg (CE), se www.intertechno.at/CE

RO Instrucțiuni de folosire ITKL-2

Mini-emițătorul radio posedă 2 din cele 67 mil. de coduri posibile pentru cea mai înaltă siguranță și poate fi utilizat pentru toate receptoarele radio cu autoînvățare de la intertechno.
Este aplicabil, ca însoțitor permanent, atât pentru variator, întrerupător Închis/Deschis cât și pentru deschiderea garajelor sau a jaluzelelor.
Pentru adaptarea codării vă rugăm citiți și intrucțiunile de folosire a receptorului dumneavoastră cu autoînvățare.

Codarea

Aduceți mini-emițătorul radio în apropierea receptorului radio.
Apăsați butonul de autoînvățare a receptorului (LED-ul clipește).
Apăsați tasta Deschis (Ein) dorită de la emițător.
Receptorul radio pornește de 2x si semnalizează astfel, că noul emițător a fost memorat.
Pentru ștergerea codării acționați ca și mai înainte, doar că acum acționați tasta Închis (Aus).

2

Do not ingest battery, Chemical Burn Hazard.
This product contains a coin / button cell battery.
If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
Keep new and used batteries away from children.
If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.
If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

Batterien nicht einnehmen, Verbrennungsgefahr durch gefährliche Stoffe!
Dieses Produkt enthält eine Knopfzelle.
Wenn die Knopfzelle verschluckt wird, können schwere innere Verbrennungen innerhalb von gerade einmal 2 Stunden auftreten und zum Tode führen.
Halte neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.
Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, das Produkt nicht mehr benutzen und von Kindern fernhalten.
Wenn Sie meinen, dass Batterien verschluckt wurden oder sich in irgendeinem Körperteil befinden, suchen Sie unverzüglich medizinische Hilfe auf.

FIN Käyttöohje ITKL-2

Radio-Minilähetin omaa 2 koodia 67 miljoonasta mahdollisesta korkeinta turvallisuuta varten ja sitä voivat käyttää kaikki itseoppineet radiovastaanottajat.
Sitä voidaan käyttää jatkuvasti sekä himmentimessä, päälle/pois päältä kytkimessä tai autotallin tai kaihtimien avaamisessa.
Koodaamisen mukauttamiseksi lue myös itseoppineen radiovastaanottajan huolto-ohje.

Koodaus

Tuo radio-minilähetin radiovastaanottimen lähelle.
Paina vastaanottimen oppimispainiketta (LED-valo vilkkuu).
Paina haluttua päälle-kosketinta lähettimessä.
Radiovastaanotin kytkee 2x ja antaa merkin, kun uusi lähettäjä on tallennettu.
Koodauksen poistamiseksi tee kuten edellä, tosin vain pois päältä-painike toimii.

Pariston vaihto CR2032 (kuva 2)
Vaatimustenmukaisuusvakuutus (CE) osoitteessa www.intertechno.at/CE

HR Uputstvo za uporabu ITKL-2

Bežični mini predajnik ima 2 od 67 milijuna mogućih kodova za najveću sigurnost i može se koristiti za sve intertechno-ve samoučeće bežične prijemnike.
Može se koristiti i za regulatore jačine svjetla, prekidače za uključivanje/isključivanje ili za otvaranje garaža ili žaluzina kao stalni pratitelj.
Vezano za prilagodbu kodiranja molimo pročitajte i upute za rukovanje Vašim samoučećim bežičnim prijemnikom.

Kodiranje

Dovedite bežični mini predajnik u blizinu bežičnog prijemnika.
Pritisnite dugme za učenje na prijemniku (LED žaruljica treperi).
Pritisnite željenu tipku za uključivanje na predajniku.
Bežični prijemnik uključuje se 2x, signalizirajući time da je novi predajnik memoriran.
Da biste izbrisali kodiranje postupite kao gore, samo što ćete sada aktivirati tipku za isključivanje.

Zamjena baterije CR2032 (Slika 2)
Izjava o sukladnosti (CE) na Internet stranici www.intertechno.at/CE

NL Bedieningshandleiding ITKL-2

De draadloze minizender bezit 2 van 67 miljoen mogelijke codes voor een maximale veiligheid en kan voor alle zelflerende draadloze ontvangers van intertechno worden gebruikt.
Hij kan zowel als dimmer, aan/uit - schakelaar of voor het openen van garages of jaloezieën als permanente begeleider worden gebruikt.
Voor de aanpassing van de codering dient u ook de gebruiksaanwijzing van uw zelflerende draadloze ontvanger te lezen.

Codering

Breng de draadloze minizender in de buurt van de draadloze ontvanger.
Druk op de leerknop van de ontvanger (de LED knippert).
Druk op de gewenste aan - toets op de zender.
De draadloze ontvanger schakelt 2x en signaleert daardoor dat de nieuwe zender werd opgeslagen.
Om de codering te wissen, gaat u te werk zoals hierboven beschreven maar nu wordt de uit - toets ingedrukt.

Batterijwissel CR2032 (Afb. 2)
Conformiteitsverklaring (CE) op www.intertechno.at/CE

DK Brugsvejledning ITKL-2

Mini-radiosenderen har 2 ud af 67 mio. mulige koder for den bedste sikkerhed og kan anvendes af alle selvlærende radiomodtagere fra intertechno.
Den kan anvendes til lysdæmpere, kontakter/afbrydere eller til at åbne garageporte eller jalousier.
For at ændre indkodningen læs venligst radiosenderens brugsanvisning.

Hold mini-radiosenderen i nærheden af radiomodtageren.
Tryk på modtagerens prøveknap (LED-indikatoren blinker).
Tryk på den ønskede ind-tast på senderen.
Radiosenderen signalerer 2 x, hvilket betyder, at den nye sender blev gemt.
For at slette indkodningen anvendes samme fremgangsmåde som nævnt ovenfor, dog betjenes ud-tasten i stedet.

Udskiftning af batteri CR2032 (Billede 2)
Overensstemmelseserklæring (EF) på www.intertechno.at/CE

N Brukerveiledning ITKL-2

Minifjernkontrollen har 2 av 67 mill. mulige koder for høyeste sikkerhet og kan brukes ved alle selvinstruerende radiomottakere fra intertechno.
Den kan brukes som dimmer, på/av bryter eller til å åpne garasje eller persienner.
For å tilpasse kodingen må også instruksjonsboken til den selvinstruerende radiomottakeren leses.

Omkoding

Plasser minifjernkontrollen i nærheten av radiomottakeren.
Trykk knappen på mottakeren (LED blinker).
Trykk ønsket På-tast på senderen.
Radiomottakeren kobler inn 2x og signaliserer med det at den nye senderen ble lagret.
For å slette koden, gjør du som nevnt ovenfor, men denne gangen betjenes Av-tasten.

Skifte av batteri CR2032 (Bilde 2)
Konformitetserklæring (CE) under www.intertechno.at/CE

731-0ITKCT0714IT0-A0000